

Africa et				Translation or Interpretation		Berenice	Foul Bay	Location of Berenice			Tropic of Cancer	Trogodytica		Road to			Suez		Notes			
Page #	Epoch of Map Content	Original Cartographer	Date of Original Cartography	Date of Reproduction	Translated or Interpreted by	Produced for		North End	Middle	South End	Probably Not	Part of City's Name	Name of Region	Syene	Antinopolis	Coptos (Qift)	City at South End	City at North End				
148	c. 141	Ptolemée	c. 141	1406	Jacobo Angelo	Innocent VIII	Yes	Possibly			No		Trogodytica regio						Text	Text	Berenice is also called Port des Abissins	
167	c. 141	Ptolemée	c. 141	1814	P. F. J. Gosselein	Leiden: Bibliothèque de L' Université Publie Dans Son Atlas Graphische Darstellungen Zur Aeltesten Geschichte und Geographie von Aethiopen und Aegypten, Berlin	Yes	Yes	Yes		No	Yes				Yes						Many islands scattered throughout Foul Bay
197	277 - 290	Joh. Jac. Ruhle von Lilienstern	1827	NA	Joh. Jac. Ruhle von Lilienstern		Yes	Yes	Yes		No	Yes, on one map but not another.		No	No	No	No	No	No			Road runs north from Berenice (Berenice) to Cenon Hydreauma, Cabali, Apollonio, Falero, Aristonio, Jovis, Compasi, Afrodito, Didime, Poeniconon, to Copto
204	Regne de Diocletien 284 à 305	Unknown	Unknown	1846	G. Parthey	Anonyme de L'itinéraire de Antonin, L'Original Fut Publie Dans Son: Itinerarium Antonini Augusti et Hierosolymitanum, Berlin	Yes	Yes	Yes		No	No				Yes						Road runs north from Berenice (Berenice) to Cenon Hydreauma, Cabali, Apollonio, Falero, Aristonio, Jovis, Compasi, Afrodito, Didime, Poeniconon, to Copto
205	Regne de Diocletien 284 à 305	Unknown	Unknown	1859	G. Parthey	Anonyme de L'itinéraire de Antonin, L'Original Fut Publie Dans: G. Parthey, Zur Erdkunde Des Alten Aegyptens, Dans Abhandlungen Der KGL Akademie Der Wissenschaften (1858), Berlin, Leiden, Bibliothèque de L'Université	Yes	Yes	Yes		No	No				Yes						Similar to 204 except that road distances are given.
209	Romaine d'Auguste à Diocletien 284 à 305	Jean Lesquier	1918	NA		L'Original Fut Publie Dans Son Ouvrage: L'Armée Romaine d'Egypte d'Auguste à Diocletien Le Caire, 1918	Yes	Yes	Yes		SoB	Yes										Bender el Kebir =? Bereniki Trogodytike Very detailed landforms
218	Année de la Fondation de Constantin avant 330	Denys Le Périgéste	Roman Era	1898	K. Müller	Leiden	Yes	No			No	No	erembi [Trogodytae]	No	No	No	No	No	No	[not reliably so]	No	
219	Année de la Fondation de Constantin avant 330	Denys Le Périgéste		1679	G. Hill	Leiden	Yes	No	Slightly Inland		No		Trogodytae Seu Erembi	No	No	No	No	No	No	Serbonis		
12	1500-500 BC	s. Bochartus	1692	NA		L'Original Fut Publie Dans Sa: Geographia Sacr Seu Phaleg et Canaan, Lugdun: Batavorum, Leiden: Bibliothèque de L' Université	Yes	Yes		Coastal, slight bay	NoB	No		No	No	No	Aela	No				
46	247-195 BC	Ératosthène	See Epoch	1775		Fut Publie Dans: Strabo, Allgemeine Erdbeschreibung g. Übersetzt von A. J. Penzel, Interpreté par Forbiger	Yes	No			SoB, Edge of Berenice	Yes		No	No	No	Heropolis	No				
57	Vers 120 BC	Agatharchides	See Epoch	1844	C. Müller	L'Original Fut Publie dans: C. Müller Geographi Graeci Minores, Paris, Leiden, Bibliothèque de L'Université	Yes (plus inset)	Yes	Yes		No	No				Yes	Clyso	Not Shown				Foul Bay dotted with many (approximately 200) small islands (presumably reefs).
86	Vers 60 AD	Anonymous	See Epoch	1800	W. Vincent	L'Original Fut Publie dans: W. Vincent, Perplus of the Erytraean Sea, London, 1800, Amsterdam, Bibliothèque de L'Université	Yes	Yes, by name.	Yes		No	No				Yes	Arsinoe	Pelusium				Foul Bay has 12 islands.
96	77 AD	Pline	See Epoch	1628	P. Bertius	L'Original Fut Publie dans: P. Bertius, Geographia Vetus, Lutetiae Parisiorum, 1630, Leiden, Bibliothèque de L'Université	Yes	Yes			Yes SoB	No		No	No	No	Heroum	Pelusium				
98	77 AD	Pline	See Epoch	1859	C. Parthey	L'Original Fut Publie dans: G. Parthey, Zur Erdkunde des Alten Aegypten (Abhandlungen der KGL Akademie Der Wissenschaften n. 1858) Berlin, 1859, Leiden, Bibliothèque de L'Université	Yes	Yes	North End		No	No				Yes	Arsinoe	Peludium				
102	Second Century AD	Vivien de Saint-Martin	1874	NA		L'Original Fut Publie dans: Atlas Dressé Pour de la Géographie Paris, 1874, Leiden, Bibliothèque de L'Université	Yes	Yes	Yes		Yes, SoB, Middle of Foul Bay	No	Yes	No	No	No	No	Pelusium				
276	Époque des Saints Pères du Désert (3rd to 5th Century, prominently 4th)	E. Michalet	1693	NA		Leiden, Bibliothèque de L'Université	Yes w. City Symbol	Slight Indentation	Yes		No	No				No						Ethan, but unclear if this is Gulf of Suez
277	Époque des Saints Pères du Désert (3rd to 5th Century, prominently 4th)	N. de Fer	1700	NA		Londres, Musée Britannique	Yes	No			No	No				No						? No gulfs at north end of Red Sea. ?
A. A. 6	Abn. Ortelius	1584	NA	NA		Theatrum Orbis Terrarum, Antverpiae, 1584	Yes w. City Symbol	Yes	Yes		Yes	No	No	No	No	No	No	No	No			No, but a different road runs from well south of Foul Bay to the Nile well south of Syene. No but Tisebarica appears instead and Hydreauma vetus Trogodyticum appears as an inland city.

